

## 176587-2025 - Wyniki

Polska – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych – „Usługa tłumaczenia na potrzeby EU MAM UE”

OJ S 55/2025 19/03/2025

Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia lub ogłoszenie o udzieleniu koncesji – tryb standardowy Usługi

### 1. Nabywca

---

#### 1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: 35 WOJSKOWY ODDZIAŁ GOSPODARCZY

E-mail: [35wog.szp4@ron.mil.pl](mailto:35wog.szp4@ron.mil.pl)

Status prawny nabywcy: Kontrahent w sektorze obronności

Sektor działalności instytucji zamawiającej: Ogólne usługi publiczne

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Tytuł: „Usługa tłumaczenia na potrzeby EU MAM UE”

Opis: „Usługa tłumaczenia na potrzeby EU MAM UE”

Identyfikator procedury: 64308007-6e19-48f9-ab9a-60b16eeeddb9

Wewnętrzny identyfikator: 6/SZKOL/25

Rodzaj procedury: Negocjacyjna bez uprzedniej publikacji zaproszenia do ubiegania się o zamówienie

##### 2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

##### 2.1.4. Informacje ogólne

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/24/UE

art. 214 ust. 1 pkt 5 ustawy z dnia 11 września 2019 Prawo zamówień publicznych - art. 214

ust. 1 pkt 5 ustawy z dnia 11 września 2019 Prawo zamówień publicznych

### 5. Część zamówienia

---

#### 5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: „USŁUGA TŁUMACZENIA NA POTRZEBY EU MAM UE”

Opis: „USŁUGA TŁUMACZENIA NA POTRZEBY EU MAM UE”

Wewnętrzny identyfikator: 6/SZKOL/25

##### 5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Usługi

Główna klasyfikacja (cpv): 79530000 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 79540000 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

##### 5.1.2. Miejsce realizacji

Adres pocztowy: Rząska, Kraków  
Miejscowość: Kraków  
Kod pocztowy: 30-199  
Podpodział krajowy (NUTS): Krakowski (PL214)  
Kraj: Polska

**5.1.3. Szacowany okres obowiązywania**

Data początkowa: 17/03/2025  
Data zakończenia trwania: 14/05/2025

**5.1.6. Informacje ogólne**

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE  
Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

**5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia**

**Kryterium:**

Rodzaj: Cena

Opis: Cena 100%

Kategoria kryterium udzielenia zamówienia waga: Waga (wartość procentowa, dokładna)

Kryterium udzielenia - Liczba: 100

**5.1.15. Techniki**

**Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

**Informacje o dynamicznym systemie zakupów:**

Brak dynamicznego systemu zakupów

**5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie**

Organ odwoławczy: Krajowa Izba Odwoławcza

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych: Krajowa Izba Odwoławcza

Organizacja, której budżet jest wykorzystywany do sfinansowania umowy: 35 WOJSKOWY ODDZIAŁ GOSPODARCZY

Organizacja realizująca płatność: 35 WOJSKOWY ODDZIAŁ GOSPODARCZY

## 6. Wyniki

---

Wartość wszystkich umów przyznanych w tym zawiadomieniu: 2 100 000,00 PLN

**Bezpośrednie udzielenie zamówienia**

:

Uzasadnienie bezpośredniego udzielenia zamówienia: Wyjątkowo pilna potrzeba spowodowana wydarzeniami, których nabywca nie mógł przewidzieć

Inne uzasadnienie: Zgodnie z art. 214 ust. 1 pkt. 5 Pzp. ze względu na wyjątkową sytuację niewynikającą z przyczyn leżących po stronie zamawiającego, której nie mógł on przewidzieć, wymagane jest natychmiastowe wykonanie zamówienia, a nie można zachować terminów określonych dla innych trybów udzielenia zamówienia ze względu na potrzeby EU MAM UE. Polecenie realizacji usługi tłumaczenia zostało postawione Zamawiającemu zgodnie z rozkazem w dniu 23.01.2025 r. z terminem zabezpieczenia szkolenia od 17.03.-14.05.2025 roku. W związku z czym Zamawiający nie jest w stanie przeprowadzić postępowania z zachowaniem terminu dla innych przewidzianych w ustawie trybów. Ostateczna wersja dokumentacji i zabezpieczenie środków finansowych nastąpiło 31.01.2025 r.

#### 6.1. Wyniki – ID części zamówienia: LOT-0001

Status wyboru zwycięzcy: Wyłoniono co najmniej jednego zwycięzcę.

##### 6.1.2. Informacje o zwycięzcach

###### Zwycięzca:

Oficjalna nazwa: Groy Translations Sp. z o. o.

###### Oferta:

Identyfikator oferty: Groy Translations Sp. z o. o.

Identyfikator części zamówienia lub grupy części: LOT-0001

Wartość przetargu: 1 154 988,45 PLN

Oferta została sklasyfikowana: tak

Pozycja oferty: 1

Oferta jest ofertą wariantową: nie

Podwykonawstwo: Nie

###### Informacje dotyczące zamówienia:

Identyfikator umowy: 6/SZKOL/25

Tytuł: „Usługa tłumaczenia na potrzeby EU MAM UE”

Data wyboru zwycięzcy: 26/02/2025

Data zawarcia umowy: 14/03/2025

##### 6.1.4. Informacje statystyczne

###### Otrzymane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału:

Rodzaj otrzymanych ofert lub wniosków: Oferty złożone drogą elektroniczną

Liczba otrzymanych ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału: 1

## 8. Organizacje

---

#### 8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: 35 WOJSKOWY ODDZIAŁ GOSPODARCZY

Numer rejestracyjny: 5130222434

Adres pocztowy: Krakowska 1

Miejscowość: Rząska

Kod pocztowy: 30199

Podpodział krajowy (NUTS): Krakowski (PL214)

Kraj: Polska

Punkt kontaktowy: 35.Wojskowy Oddział Gospodarczy

E-mail: [35wog.szp4@ron.mil.pl](mailto:35wog.szp4@ron.mil.pl)

Telefon: +48 261 13 30 24

Adres strony internetowej: <https://35wog.wp.mil.pl/pl/>

Adres na potrzeby wymiany informacji (URL): <https://portal.smartpzp.pl/35wog>

###### Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja, której budżet jest wykorzystywany do sfinansowania umowy

Organizacja realizująca płatność

#### 8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Krajowa Izba Odwoławcza

Numer rejestracyjny: 5262239325

Departament: Departament Odwołań Urzędu Zamówień Publicznych

Adres pocztowy: ul. Postępu 17A

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02676

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Kraj: Polska

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telefon: +48 22 458 78 01

Faks: +48 22 458 78 00

Adres strony internetowej: <https://www.gov.pl/web/uzp/krajowa-izba-odwolawcza>

Adres na potrzeby wymiany informacji (URL): <https://epuap.gov.pl/wps/portal/strefa-klienta/katalog-spraw/opis-uslugi/odwolanie-do-krajowej-izby-odwolawczej/UZP>

**Role tej organizacji:**

Organ odwoławczy

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat procedur odwoławczych

**8.1. ORG-0003**

Oficjalna nazwa: Groy Translations Sp. z o. o.

Numer rejestracyjny: 9542823240

Adres pocztowy: ul. 1 Maja 9/4

Miejscowość: Katowice

Kod pocztowy: 40224

Podpodział krajowy (NUTS): Katowicki (PL22A)

Kraj: Polska

E-mail: [przetargi@groy.pl](mailto:przetargi@groy.pl)

Telefon: 512 787 421

**Role tej organizacji:**

Oferent

**Zwycięzca tych części zamówienia: LOT-0001**

**8.1. ORG-0005**

Oficjalna nazwa: Open Nexus Sp. z o.o.

Numer rejestracyjny: 7792363577

Adres pocztowy: Bolesława Krzywoustego 3

Miejscowość: Poznań

Kod pocztowy: 61-144

Podpodział krajowy (NUTS): Miasto Poznań (PL415)

Kraj: Polska

E-mail: [cwk@platformazakupowa.pl](mailto:cwk@platformazakupowa.pl)

Telefon: 22 101 02 02

**Role tej organizacji:**

TED eSender

**8.1. ORG-0000**

Oficjalna nazwa: Publications Office of the European Union

Numer rejestracyjny: PUBL

Miejscowość: Luxembourg

Kod pocztowy: 2417

Podpodział krajowy (NUTS): Luxembourg (LU000)

Kraj: Luksemburg

E-mail: [ted@publications.europa.eu](mailto:ted@publications.europa.eu)

Telefon: +352 29291

Adres strony internetowej: <https://op.europa.eu>

**Role tej organizacji:**

## Informacje o ogłoszeniu

---

Identyfikator/wersja ogłoszenia: df8975be-cb9a-4523-b87d-3a95ad3f757d - 01

Typ formularza: Wyniki

Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia lub ogłoszenie o udzieleniu koncesji  
– tryb standardowy

Podrodzaj ogłoszenia: 29

Ogłoszenie – data wysłania: 18/03/2025 10:31:08 (UTC+00:00) czas zachodnioeuropejski,  
GMT

Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: polski

Numer publikacji ogłoszenia: 176587-2025

Numer wydania Dz.U. S: 55/2025

Data publikacji: 19/03/2025